

## TESTVÉRI ORSZÁGOK ÉLETÉBŐL

### Néhány beszédes szám az NDK felévi tervjelentéséből

A Németország Szocialista Egyesülete V. kongresszusa tiszteletére indult széleskörű munkaverseny-mozgalom jelentős eredményekre vezetett az NDK népgazdasága minden területén. A termelés növekedésének üteme az első fél évben lényegesen meghaladta a tervelőirányzatokat. Az ipar bruttó termelését például az 1958. évi tervben 197,7 százalékkal irányozták elő, de az eredmények túlszárnyalták a terveket. Az idei első fél évben 1957 első feléhez viszonyítva, 11,7 százalékkal emelkedett a termelés. Ugyanakkor a munka termelékenysége 9,6 százalékkal növekedett. A központilag irányított állami üzemek termelése a következőképpen alakult:

Szénipar	101 %
Bánya- és kohászati ipar	108 %
Vegyipar	110 %
Nehézipar	111 %
Általános gépipar	116 %
Elektrotechnika	118 %
Textil-, ruházati- és bőrpipar	109 %
Fa-, cellulóze- és papírpipar	108 %

Élelmiszeripar 125 %  
Üveg- és kerámiaipar 107 %

Ugyancsak gyors ütemben folytatódott a falu szocialista átalakulása is. 1958 első felében 1465 új termelőszövetkezet alakult az NDK-ban, s ezzel számuk június végére 8069-re emelkedett. A termelőszövetkezeti tagok száma 1958 első felében 22,7 százalékkal növekedett.

A külkereskedelem forgalmának volumene 1957 első feléhez viszonyítva 10 százalékkal növekedett. A tengerentúli kapitalista országokkal például az előző év azonos időszakához képest 48 százalékkal, ázsiai országokkal 53 százalékkal, az afrikai országokkal pedig 54 százalékkal nagyobb forgalmat bonyolítottak le.

Tovább javult a lakosság áruellátása is. A kiskereskedelem 1958 első felében 6,7 százalékkal több árut adott el, mint az előző év azonos időszakában. Ezen belül élelmiszerből 6,5 százalékkal, az ipari cikkek közül pedig 7 százalékkal többet vásároltak.

### Gyors ütemben folyik a lengyel vasutak villamosítása

A Lengyel Népköztársaság Minisztertanácsa a közelmúltban részletesen foglalkozott a lengyel vasutak 1958-1960. évi villamosítási programjával. A Minisztertanács határozata szerint 1960-ig 717 kilométer hosszú vasútvonalat villamosítanak. 1958-ban például villamosítják a Varsóból Katowicéig át Krakkóba vezető vasútvonalat, 1959-ben pedig a Krakkót és Nowo Hutát összekötő vasútvonalat egészen Wieliczkáig, 1960-ban a Katowice és Wrocław, valamint Varsó és Kutná közti vasútvonalak villamosítására kerül sor.

### Egyre több kis- és középparaszt lép be a csehszlovák termelőszövetkezetekbe

A nyári mezőgazdasági munkálatok ellenére is gyors ütemben fejlődik a csehszlovák termelőszövetkezeti mozgalom. A kis- és középparasztok az aratási munkálatok során egyre nagyobb számban győződnek meg a kollektív munka előnyeiről és ezért a nagyüzemi gazdálkodás útjára

lépnek. Július folyamán az ország területén 50 községben alakítottak új termelőszövetkezetet, amelyekbe összesen 2484-en léptek be. Ez év első hét hónapjában összesen 770 új termelőszövetkezet alakult, 40 808 taggal, csaknem 169 000 hektárnyi mezőgazdasági területtel. A korábban

alakított termelőszövetkezetekbe hét hónap alatt 78 194 kis- és középparaszt lépett be, csaknem 312 000 hektárnyi mezőgazdasági földterülettel. A csehszlovák termelőszövetkezeti mozgalom tagjainak száma ez év első hét hónapjában összesen 119 007 taggal emelkedett.

### Ot évvel ezelőtt öntötték az első bolgár acélt

1953 augusztus 8. nagy nap volt a bolgár ipar történetében. Ekkor öntötték az első bolgár martin kemencékben az első hazai acélt. Az elmúlt öt év alatt a bolgár kohászat gyors ütemben fejlődött. 1953-ban csupán egy Martin kemence működött, amely naponta 120 tonna acélt termelt. Ma már négy Martin kemencében csupán egy csapolással 180 tonnát állítanak elő, naponta pedig 600 tonna acélt adnak a népgazdaságnak.

### Egy vietnami kölesönös segítőcsoport munkájáról

Viet Bak autonóm övezetben van egy Huojdok nevű kis falu. Lakossága, amely mindössze 81 fő, a thaj és a nung nemzetiségi kisebbségből tevődik össze. A parasztok régebben elég szegényen éltek. Minden család csak saját magával törődött, a szomszédokat évszázados nemzetiségi ellentétek választották el. A földesurak elleni harc azonban fokozatosan közelebb hozta, összeforrasztotta a parasztokat. A föld bérleti díjának csökkentéséért indított mozgalom idején a faluban létrejött a kölesönös segítő csoport. A csoport azonban hamarosan széthullott. A francia gyarmatosítók elleni harc befejezése után, a falu

lakói újból hozzáálltak az életforma megváltoztatásához. Dam Thany Tan, leszerelt katona, a párt küldötte hozzáfogott a kölesönös segítőcsoport újraszervezéséhez. Fáradozását siker koronázta. A csoport tagjai most közösen művelik a mezőket, a kertet, kalákában építik a házaikat. Ezenkívül más falvak lakosságának is segítséget nyújtanak. A közös munka szép eredményekkel járt. Az utóbbi években a parasztok már elegendő rizsszel és egyéb termékekkel rendelkeznek, nem kényserülnek arra, hogy táplálékul gyökereket s boggyókat gyűjtsenek.

### Növekszik a termelékenység a román szövődékekben

A bukaresti „Industria Bumbacului” textilvállalat dolgozóinak mozgalma, amely szerint a szövődékekben legalább 10 százalékkal emelik a gépek termelékenységét, rendkívül jó eredménnyel járt. A pamutszövő gépek most 11,5 százalékkal termelnek többet, mint az év elején. A terven felül gyártott szövetből 1 300 000 női ruha készíthető. Ha a gépeket sikerül 8 százalékkal nagyobb hatásfokkal működtetni, akkor évente előreláthatólag 16 000 000 négyzetméter szövetet állítanak majd elő.



# Aranyoknak

## Az üzletek nyitvatartásáról

Lapunk augusztus 16-i számában közöltük Kiss Jánosné levelét az üzletek nyitvatartásáról. A levélben közölte az illetékesek a következő választ adták: A városi tanács a kisker. vállalat vezetésével megbeszélést tartott és közösen megállapították, hogy a húsboltok nyitvatartási idejének megváltoztatására nincs szükség. A húsboltok nyitvatartási ideje a nyári időszak alatt — éppen

a nyári meleg időszakra figyelembevétele miatt — reggel 6—10-ig és délután 4—7-ig. Ezen idő elegendő arra, hogy a hideg vacsorát mindenki be tudja szerezni. Ezenkívül az 50. számú Csemegebolt fél 8 óráig tart nyitva, ahol mindig friss hűtött állapotban kaphatók hentesáruk.

Kovács Imréné  
ker. felügy.

## Jó tudni

Citromból több levét facsarhatunk ki, ha használat előtt kissé felmelegítjük.

Olaj nem avasodik meg olyan hamar, ha kevés sót teszünk az üvegbe.

Bördögök megtartják puhaságukat, ha időnként ricinusolajjal dörzsöljük át felületüket.

Piperesszappan apró darabkáit még jól használhatjuk ha egy műanyag szivacs oldalát felvágjuk és belerakjuk a szappandarabkákat.

Beszáradt lekvár ismét használhatóvá válik, ha kevés befőttet öntünk rá és lassan felmelegítjük.

Gyertyamaradékok terpenfinben feloldva, a parkett foltjainak eltüntetésére használhatók.

Száraz bab főzővize (két liter vízbe negyed kiló bab) kitűnő tisztítószert. Szövetruhákat szappan nélkül moshatunk ki benne és langyosan használva gyümölcs-, zsír-, bor- és tintafoltok eltávolítására alkalmas.

**A lottó nyerőszámai**  
**22, 29, 64, 83, 90**

## Befőzés

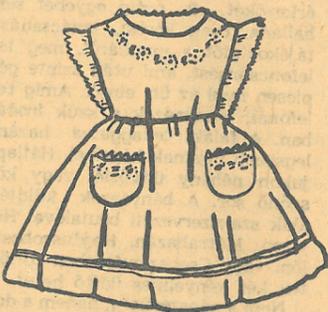
### Lecsó eltevése

Ötlikő szép zöldpaprikát megmunkunk, szárazra megtörölünk és hosszában 4—5 részre felvágjuk és a magokat eldobjuk. Tanácsos az ereket is kivágni, mikor már feldaraboltuk, nehogy erősen csipős legyen. 3 deka zsírban 15 percig pároljuk a feldarabolt paprikát só nélkül, fedetlen lábasban. Félkiló kettévágott, szép érett paradicsomot hústól, magostól egy másik lábasban minden nélkül addig párolunk csak, amíg szétesik. Széles szájú, akkora befőttes üvegeket, amilyenbe egyszeri használatra való lecsó fér, félkg megtöltünk párolt paprikával, ráteszünk egy evőkanányi paradicsomot, majd teleesszük paprikával és a tetejére ismét egy tetézet evőkanányi paradicsomot és egy késhegynyi szalicil teszünk, lekötjük és a forrástól számított 10 percig gőzöljük. Használhatók eltett paradicsommal szaporíthatjuk.

### Paprikalekvár

Szép, érett, húsos, nem túl erős, sötétpiros rózsapaprikákat megmunkunk, zöld kocsányát le vesszük róla és egy kiló paprikára fél liter vizet számítva addig főzzük együtt, míg egészen sűrű lesz. Szitán áttörjük, üres mustáros üvegekbe töltjük és hőlappal leköttjük, azután fél óráig gőzöljük. Nemes, magyar rózsapaprikát használunk erre a célra, az úgynevezett paradicsompaprika így elkészítve olyan, mint a paradicsompüré. Pörköltbe, főzelékbe rántásba egy késhegynyi belőle igen jó ízt és szép színt ad. A színe miatt azért egy vagy két paradicsompaprikát keverhetünk közé, de legfeljebb egy tezedrésze lehet csak az egésznek.

## Kislányoknak



Fehér batiszt vagy sifonból készült kötény 4—5 éves kislányok részére. A kötény hímzése díszese lehet színtartó fonalból.

## Válás a világ minden táján

Amikor Mohammed Reza Pahlevi sah, Irán uralkodója feleségétől, Serajától elvált, a hivatalos választás szerint a sah háromszor fennhangon kijelentette, hogy válni akar. Ilyen egyszerű a mohamedánoknál a válás! — Ha Barbadosban a házastársak elhatározzák, hogy külön utakon akarnak haladni, közösen „kettévágják” kunyhójukat. A volt férj kunyhórészével tovább vonul, az asszony a visszamaradt részben marad. — Ha azonban egy „squaw”, azaz egy nava-jo-indián nő ott akarja

hagyni a férjét, elég ha annak nyergét és egyéb személyes javait a kunyhó elé teszi. A nava-jo-indiánok ezt a gyengéd figyelmeztetést tudomásul veszik és elvonulnak. Kinában már az is elég, ha az étkészpálcikákat a házastársak egyike eltöri, mert azt bizonyítja, hogy az illető házasság nem az égben kötöttet.

Számokban különösen könnyű a férfiak dolga, — a férj amikor akarja, eladhatja a feleségét. Csak „első” feleségétől kell szabályosan elválnia. Nagyon sok a válás az Egyesült Államokban, de nemcsak a filmsztárok

körében. A statisztika szerint itt minden hét házasságból egy hajótörést szenved. Természetesen az Egyesült Államokban is számos „ideális férj” él. Ezek közé tartozik Charles Parker hadnagy is. Parker visszautasította a szului szultán nagylelkű ajánlatát, aki a déli tengeren teljesített szolgálatait hálából 18 gyönyörű fiatal lányból álló háremmel akarta megajándékozni. Az ifjú amerikai tiszt inkább a Buzzard Bay-ban lakó feleségéhez tért vissza. Meghajtjuk előtte zászlókat.

## A KERTÉSZ

Forró augusztusi napokban lehet ember, állat és növény. Réges-régen elvirágzott orgonabokrok bámultak mozdulatlanul a déli váró sétányra.

Fiatal, csinos lány hajlamosított az ágyások között, s barna teste megadón itta be a perzselő sugárakat. Kíváncsian emelte ránk tekintetét, amint magunk mögött beletűk a péti kertészeti kiskapuját. Arra a kérdésre, hogy a kertészti merre találjuk, kedvesen igazított utba az üvegház felé... Középmagas jérfi dolgozott gondosan egy cserép virágon. Annajára elmerült munkájában, hogy alig vett észre bennünket. Nem jukarkodott a szavakkal, s így kevés kérdés ellenére is sok mindent megtudtunk: Winter József kertész 56 éves és huszonöt éve dolgozik ebben a szakmában. Először a csetényi uradalomban 45 holdas kertben kertészkedett, majd Budapestben, Esztergomban, Zamárdiban, Veszprémben és még egy sor helyen. Többször volt munka nél-

kül is a felszabadulásig.

Napszitta arcán mosolyra futnak a ráncok, mikor elmeséli, hogyan járta meg egyszer Zamárdiban: alkalmi munkát végzett egy nagyon gazdag úr kertjében és meghallotta, hogy állan-ó munkára is felvennének valakit. Erősen gondolkodott, hogy szőlősa Biltmann urat? Gondolta méltóságos megszólítás csak jó lesz. Találkozott is Biltmann úrral, amint az sétára indult, de pörüljárt, mert szóba se állt vele az úr. Kiderült ugyanis, hogy nem méltóságos, hanem kegyelmes volt a nyugalmazott tábornok. „Szegény!” kegyelmezett urat tehát megsértette és egyfajta rossz measzólítás miatt nem vette fel.

Megkérjük, hogy mutassa meg a kertét. Mellette mondja: — Nem tudja a mai ifjúság, hogy milyen magas most az ő életük. Sokan azt hiszik, hogy az öregek csak mesélnek. Pedig nem mese az, amit mi végigszenvetünk. Persze vannak olyanok is, akik a

műltből csak a jót mondják el. Az a baj, hogy a mai fiatalság mindenit megkap, amit akar.

Lassan a melegágyakhoz érünk és közben elgondolkozom szavain, hogy milyen igaz van, ha van is olyan, amit én másképp látok.

Alig győztünk érdeklődni, hogy melik melegágyban mi van? Szívesen magyarázta.

— Ez itt fikusz, az ott aszparátusz.

—Hát ez? Hát az?

— Ciklámén, az viola, mellette gladiórus, fuzia, az pedig hortenzia — mondta és szemével végigsimogatva a szebbnél szebb virágokat.

Hát nagyon elkeseredtem, hogy nem ismerem a növényvilágot. Menthetetlenül laikus vagyok? Amint tovább mentünk egyszerű csak belémhasított az öröm, visszaléptem az önbizalmam. Ismerős növényeket vettem észre és büszkén öntudattal vágtam ki tömören a torkomat felesleges szavakat: Zöldpaprika! Paradicsom!... — Hát igen! Konyha-

kertészettel is foglalkozunk, ami nagyobb jövedelmet hoz, mint a virágok.

Megkértük Winter bácsit, hogy adjon egy-két általános jótanácsot a szobanövényekkel kapcsolatban.

Ime: teljesen száraz levegő nem jó a növényeknek, inkább a kissé páros, világos szoba kedvez nekik. Cserélni csak akkor kell a földet, ha a növény kinövi az edényt.

Szépén fejlődik a növény, ha egy „esapo!” kámmellel pécisöt feloldunk 3 deci vízben és azal locsoljuk meg kéthetenként. Vigyázni kell azonban, mert ha sok pécisöt teszünk a vízbe, könnyen kiég a virág.

Megköszönjük a jótanácsokat és indulnánk, de sajnos, van itt szépségünk is. A kert egyes része gondozatlan, szemetes, gazos. Ne sajnáljon a városgazdálkodási vállalat egy kicsit több „gondó!” fordítani erre a kertre, hisz ki-fizetődik, meg sokkal szebb is lesz. Vagy ez nem lényeges?